

XVI CERTAMEN LITERARIO

“ESCRIBO EN ESPAÑOL”

Para estudiantes de escuelas del Estado de Washington

EDICIÓN 2014

“Esta es mi familia”



Office of Superintendent of Public Instruction
University of Washington
Education Office of the Embassy of Spain

TRABAJOS GANADORES Y MENCIONES DE HONOR EN EL XVI CERTAMEN LITERARIO “ESCRIBO EN ESPAÑOL”.

El jurado que concedió estos premios estuvo compuesto por: Eva González-Abad, María Gillman y Silvia Hortelano.

Edición, Mayo 2014

Editado por: Embajada de España
Consejería de Educación
2375 Pennsylvania Ave,
NW
Washington DC, 20037-
1710

Office of Superintendent of Public
Instruction
P.O. Box 47200
Olympia, WA 98504-7200

ISSN 1524-7104

Edición:

Eva González-Abad, Asesora Técnica Docente en Washington—Oregón, Embajada de España.

NOTA: La edición de los trabajos sigue fielmente la forma original de los mismos.

ESCRIBO EN ESPAÑOL
"Esta es mi familia"

XVI Edición, 2014

ÍNDICE

ÍNDICE	6
PRELIMINAR.....	8
RELACIÓN DE PREMIADOS Y MENCIONES DE HONOR.....	10
FOTOGRAFÍA	14
PRIMER PREMIO: Keoni Erickson.....	16
SEGUNDO PREMIO: Bertwocane Adera.....	18
TERCER PREMIO: Yessica Alejandre	20
DIBUJO: ELEMENTARY SCHOOL	22
PRIMER PREMIO: José Hinojosa.....	24
SEGUNDO PREMIO: Daniela Mattson	26
TERCER PREMIO: Eduardo Rodríguez	28
MENCIONES DE HONOR: Magalí Hernandez Hernandez.....	30
MENCIONES DE HONOR: Nicole Daniele.....	32
DIBUJO: MIDDLE SCHOOL.....	34
PRIMER PREMIO: Allison Li	36
SEGUNDO PREMIO: Aranza Torres-Silva	38
TERCER PREMIO: Lauren Savas.....	40
MENCIONES: Alina Herri.....	42
MENCIONES Alberta Martinez, Angela Martinez “Martinez Sisters”	44
MENCIONES: Madeline Scott.....	46
PROSA, HABLANTES NATIVOS DE ESPAÑOL	48
PRIMER PREMIO: Emily Estefania Guzman.....	50
SEGUNDO PREMIO: Omar Diaz	52

TERCER PREMIO: Teresa Santos	54
MENCIÓN DE HONOR: Jorge Marquez	56
PROSA, HABLANTES NATIVOS DE OTRAS LENGUAS	58
PRIMER PREMIO: Serena Xu.....	60
SEGUNDO PREMIO: Tong Yuan Douville.....	62
TERCER PREMIO: Chloe Yoo	64
MENCIÓN DE HONOR: Wendy Lou.....	65
MENCIÓN DE HONOR: Anna Thompson.....	67
POESÍA, HABLANTES NATIVOS DE ESPAÑOL	70
PRIMER PREMIO: Janee Gonzalez.....	72
SEGUNDO PREMIO: Ana Sánchez.....	74
POESÍA, HABLANTES NATIVOS DE OTRAS LENGUAS	76
PRIMER PREMIO: Christopher Potter.....	78

PRELIMINAR

Esta es mi familia

El tema de este año, dedicado a la familia, se decidió porque la ceremonia de entrega de premios de la 16ª edición de este concurso escolar se celebraría en mayo. Y en mayo se celebra, desde el año 1994 el día internacional de la familia por la UNESCO.

Los trabajos aportados por todos los participantes han sido de una calidad que año tras año supera nuestras expectativas. El enfoque del asunto, la profundidad de análisis del tema, el uso de los recursos tanto plásticos como lingüísticos sorprende de nuevo y se lo pone difícil al jurado a la hora de elegir los trabajos premiados.

La presente edición del concurso es particularmente relevante para la educación del estado de Washington por la reciente aprobación por parte del Gobernador del estado del Sello de Alfabetización Bilingüe, o *Seal of Biliteracy*, en su nombre en inglés. Esta nueva ley reforzará la importancia de aprender lenguas del mundo y dará un nuevo ímpetu a las lenguas maternas de nuestros escolares que se gradúan de la escuela secundaria. Por todo ello debemos sentirnos orgullosos de nuestra herencia y nuestro bagaje y más que nunca apoyar la enseñanza de lenguas en la escuela obligatoria.

La decimosexta edición del concurso escolar “Escribo en Español” es asimismo especialmente importante para esta asesora porque será la última que organice y supervise, cercano ya el viaje de vuelta a su lugar de origen, después de cinco estupendos años plenos de vivencias y aprendizajes que me enriquecieron personal y profesionalmente. Es con pesar que me voy, aunque sé que dejo en esta tierra magnífica del Pacífico Noroeste amigos que veré de nuevo y recuerdos que me acompañarán durante toda mi vida.

Eva González Abad

ATD en Washington State, Embajada de España

Seattle, a 3 de mayo de 2014

RELACIÓN DE PREMIADOS Y MENCIONES DE HONOR



Fotografía

PRIMER PREMIO: Keoni Erickson: "Family ties" • Cascade Senior High School • Everett, WA • Profesora: Margarita Hurtado

SEGUNDO PREMIO: Bertwocane Adera • Eastside Preparatory School • Kirkland, WA • Profesora: Kelly Fox

TERCER PREMIO: Yessica Alejandre: "Family helps you reach" • Health Sciences and Human Services High School • Seattle, WA • Profesora: Sarah Robertson



Dibujo Elementary School

PRIMER PREMIO: José Hinojosa • Edison Elementary, Kennewik, WA

SEGUNDO PREMIO: Daniela Mattson: "My awesome family" • Puesta del Sol Elementary • Bellevue, WA • Profesora: Nicole Perriella

TERCER PREMIO: Eduardo Rodríguez • Sharpstein Elementary School • Walla Wall, WA. • Profesora: Claudia Saldívar

MENCIONES DE HONOR:

♦ Magalí Hernandez Hernandez • Presidents Elementary • Arlington, WA • Profesora: María Pittson

♦ Nicole Daniele • Sharpstein Elementary School • Walla Walla, WA • Profesora: Claudia Saldívar



Dibujo Middle School

PRIMER PREMIO: Allison Li: "Mi familia divertida" • International Community School • Kirkland, WA • Profesoras: Nadia Miranda/ Samantha Van Waardhuizen

SEGUNDO PREMIO: Aranza Torres-Silva: "Family can help you grow. Familia te ayuda crecer" • Cascade Middle School • Seattle, WA • Profesora: Ms.Tracy

TERCER PREMIO: Lauren Savas • Tillicum Middle School • Bellevue, WA • Profesora: Anita Danjanovic

MENCIONES DE HONOR:

♦ Alina Herri: "Enterrada en la arena (Burned in the sand)" • International Community School • Kirkland, WA • Profesoras Nadia Miranda/ Samantha VanWaardhuizen

♦ Alberta Martinez, Angela Martinez "Martinez Sisters": "No Hay Familia Perfecta..." • Nelsen Middle School, Renton, WA • Profesor: Arty

♦ Madeline Scoot: "Mi familia" • Hamilton International Middle School • Seattle, WA • Profesor: Brandon Severance



Prosa, hablantes nativos de español

PRIMER PREMIO: Emily Estefania Guzman: "Mi familia" • Mount Vernon High School
• Mount Vernon, WA • Profesor: Jeff Sanders

SEGUNDO PREMIO: Omar Diaz: "Un viaje con mi familia" • Federal Way High School
• Federal Way, WA • Profesor: Jared Wren

TERCER PREMIO: Teresa Santos: "Días Buenos, días malos" • Mount Vernon High
School • Mount Vernon, WA • Profesora: Charlyn Dalvit

MENCIÓN DE HONOR:

♦ Jorge Marquez: "Mi papá" • Okanogan High School • Okanogan, WA • Profesor:
Preuss



Prosa, hablantes nativos de otras lenguas

PRIMER PREMIO: Serena Xu: "Dos choques y una relación" • Lakeside School • Seattle,
WA • Profesora: Debby Heath

SEGUNDO PREMIO: Tong Yuan Douville: "La foto instantánea de mi familia es un
collage" • Lakeside High School • Seattle, WA • Profesora: Paloma Borreguero

TERCER PREMIO: Chloe Yoo: "El bosque" • Federal Way High School • Federal Way,
WA • Profesor: Jared Wren

MENCIÓN DE HONOR:

♦ Anna Thompson: "Esta es mi familia" • Lakeside School • Seattle, WA • Profesora:
Paloma Borreguero

♦ Wendy Lou: "Una familia musical" • Lakeside School • Seattle, WA • Paloma
Borreguero



Poesía, hablantes nativos de español

PRIMER PREMIO: Janee Gonzalez: "Raíz Mexicana" • Mount Vernon High School •
Mount Vernon, WA • Profesor: Jeff Sanders

SEGUNDO PREMIO: Ana Sánchez: "Esta es mi familia" • Federal Way High School,
Federal Way, WA • Profesor: Jared Wren



Poesía, hablantes nativos de otras lenguas

PRIMER PREMIO: Christopher Potter: "Esta es mi familia" • Shorecrest High School,
Shoreline, WA • Profesora: Siri Hulbert



FOTOGRAFÍA

PRIMER PREMIO: Keoni Erickson: "Family ties" • Cascade Senior High School
• Everett, WA • Profesora: Margarita Hurtado



SEGUNDO PREMIO: Bertwocane Adera ▪ Eastside Preparatory School ▪
Kirkland, WA ▪ Profesora: Kelly Fox



TERCER PREMIO: Yessica Alejandre: "Family Helps You Reach", Health Sciences and Human Services High School • Profesora: Sarah Cliff-Robertson





DIBUJO: ELEMENTARY SCHOOL

PRIMER PREMIO: José Hinojosa • Edison Elementary, Kennewik, WA



SEGUNDO PREMIO: Daniela Mattson: "My awesome family" ▪ Puesta del Sol Elementary ▪ Bellevue, WA ▪ Profesora: Nicole Perriella



TERCER PREMIO: Eduardo Rodríguez ▪ Sharpstein Elementary School ▪
Walla Wall, WA ▪ Profesora: Claudia Saldívar



MENCIONES DE HONOR: Magalí Hernandez Hernandez ▪ Presidents
Elementary ▪ Arlington, WA ▪ Profesora: María Pittson



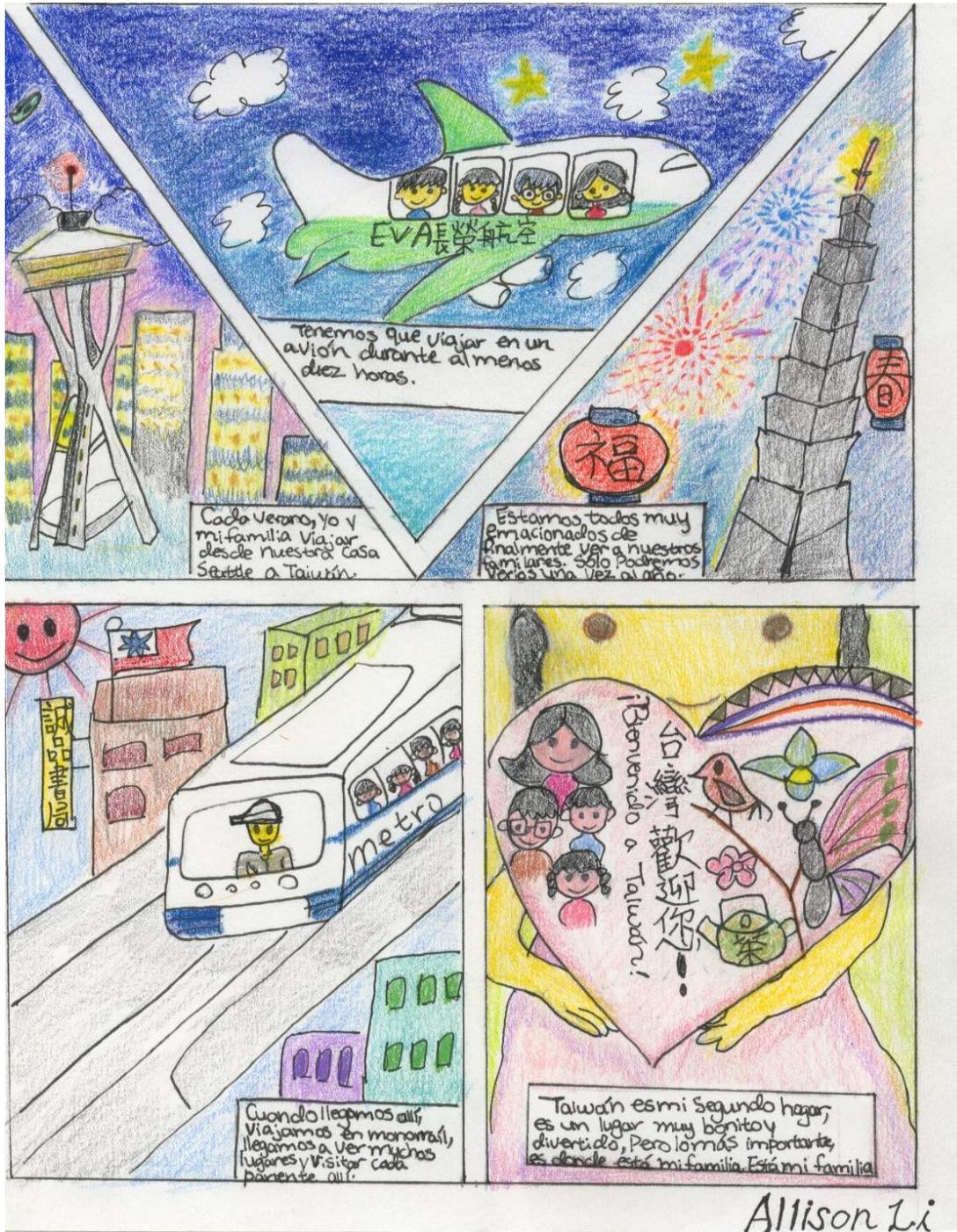
MENCIONES DE HONOR: *Nicole Daniele* • Sharpstein Elementary School •
Walla Walla, WA • Profesora: Claudia Saldívar





DIBUJO: MIDDLE SCHOOL

PRIMER PREMIO: Allison Li: "Mi familia divertida" • International Community School • Kirkland, WA • Profesoras: Nadia Miranda/ Samantha Van Waardhuizen



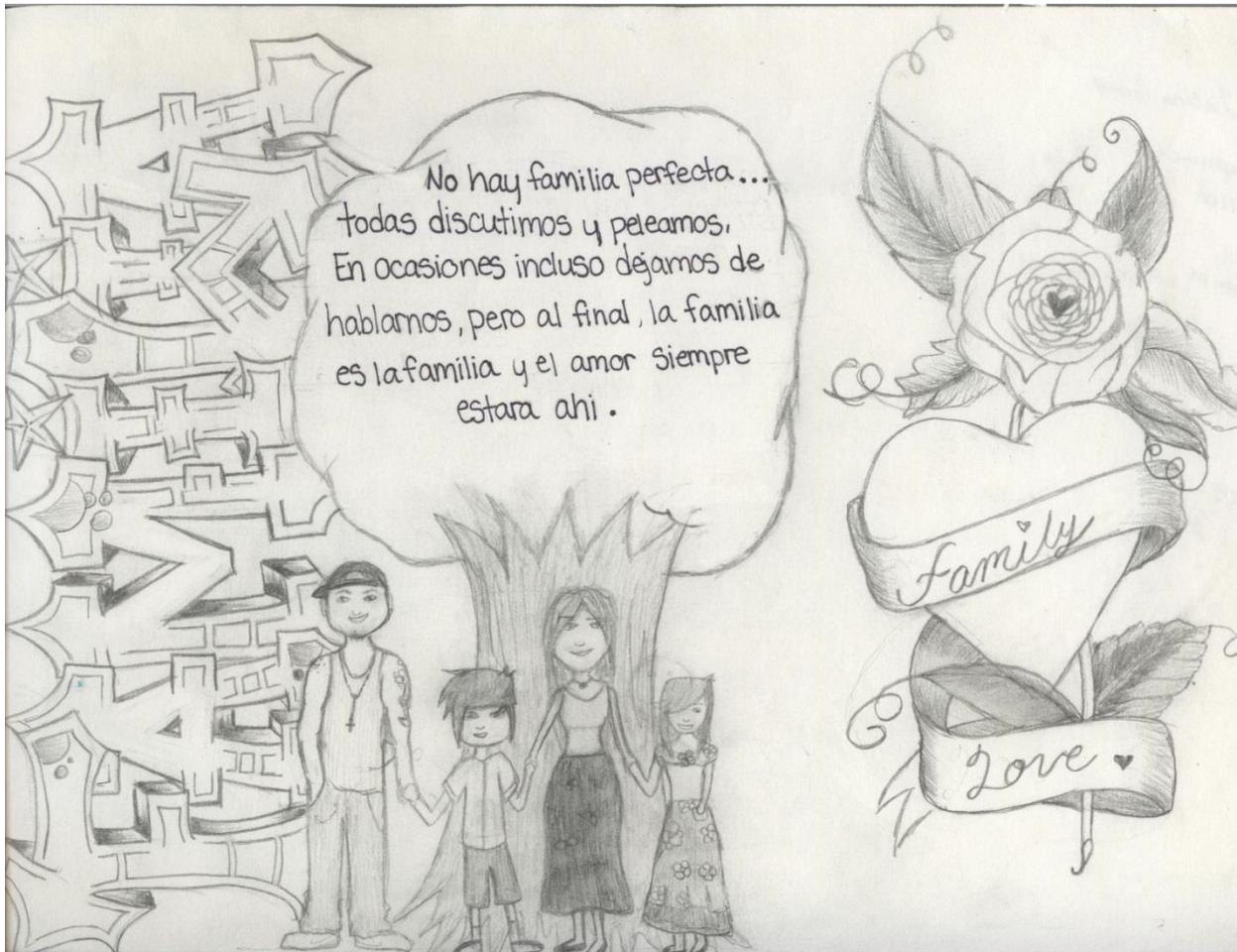
SEGUNDO PREMIO: Aranza Torres-Silva: "Family can help you grow.
Familia te ayuda crecer" • Cascade Middle School • Seattle, WA • Profesora: Ms.Tracy



MENCIONES: Alina Herri: "Enterrada en la arena" • International Community School • Kirkland, WA • Profesoras: Nadia Miranda/ Samantha VanWaardhuizen



MENCIONES *Alberta Martinez, Angela Martinez "Martinez Sisters": "No Hay Familia Perfecta..."* ▪ Nelsen Middle School, Renton , WA ▪ Profesor: Arty Christianto - School Counselor



MENCIONES: *Madeline Scott: "Mi familia"* ▪ Hamilton International Middle School ▪ Seattle, WA ▪ Profesor: Brandon Severance





PROSA, HABLANTES NATIVOS DE ESPAÑOL

PRIMER PREMIO: *Emily Estefania Guzman* ▪ Mount Vernon High School ▪
Profesor: Jeff Sanders

Mi Familia

Cuando nosotros miramos a una familia o pensamos en una familia, siempre terminamos pensando de una familia que sale en la tele, lo que la sociedad enseña sobre cómo una familia debe de verse: una familia con un padre, una madre, con una hija, con un hijo, siempre felices y sonriendo sin ningún problema ni gritos, siempre arreglando los problemas antes de que crezcan tan grandes. ¿Y cómo no sería bueno que cada familia estuviera llena de felicidad y que casi no tuvieran ningún problema? Hasta a mí me gustaría esto también, tener una familia perfecta. Pero por lo que yo he vivido y experimentado hasta este punto, no siempre hay risas ni sonrisas. Pero tampoco está lleno de dolor ni sufrimiento. Mi familia no es perfecta. Nosotros a veces peleamos, pero también hacemos las memorias más bonitas que guardaremos en nuestro corazón con mucho amor para siempre. Y yo estoy muy segura que muchos tampoco tienen una familia perfecta. En realidad, ¿quién tiene una familia así?

Mi familia a veces puede ser un dolor de cabeza llegando al punto de que cualquier tipo de sonido o mirada puede activar una bomba nuclear y explotarla. Yo recuerdo muchos momentos en que yo me he sentido así, que “¡Ay! ¡Que dolor!” A veces siento que me dan ganas de romper cosas, devorar al que se me ponga enfrente de lo enfadosos que son. O hay veces cuando te sientes que todos están en contra tuya, que es una batalla que obviamente vas a perder pero de cierta manera no es culpa tuya, sino porque la pelea no fue justa. Yo miro que momentos como estos nos hacen más fuertes y hace crecer nuestro carácter, que sería esencial para nosotros con el tiempo en que crecemos. Pero no sé si has notado que no importa qué enojados estemos un día con un miembro de la familia, pero al siguiente día nos olvidamos de todo y nos andamos riendo y sonriendo como si nada hubiera pasado o ni repentinamente de lo que pasó que provocó el problema. Pero así miras que el amor por nuestra familia es muy grande, que no importa qué tan grande sea el problema tarde o temprano nos perdonamos y olvidamos de lo que pasó porque nomás quieres estar en paz con ellos.

Y cada momento que paso con mi familia al fin se suma para ser recordado como una memoria hermosa. Cada momento que yo vivo con ellos, sea la situación que sea, yo siempre aprendo algo. Me hace crecer como persona, y crecer mi ambición. Mi familia me ayuda a crear mi carácter basado en lo que ellos me enseñan y es lo que la familia hace por el bien de nosotros, basado en lo que ellos han vivido y en que han creado su carácter con los años. Una familia se forma la ética de lo que una familia es.

Cada familia es única con cosas en común y unas cosas en que son diferentes. Pero desde niño yo aprendí más. Como en mi familia los valores están basados mucho en la honestidad. Por ejemplo, está prohibido robar, no importa si encuentras algo en la casa, si no es tuyo no lo agarras. No importa donde estés. Ningún tipo de mentira es aceptable. Y uno debe de ser respetuoso con uno mismo y con otros. Esos son nuestros valores básicos en que la familia es formada. Unas familias pueden tener algo similar y también pueden tener otras cosas. Y eso es lo que la hace especial.

La confianza entre nosotros mismos es esencial también. Poder tener la confianza que mi madre y padre tiene por ambos, igual como una persona podría tener con la persona que más quiere. Pero si puedo admitir que no con todo nos decimos, ahí unas cosas en que nos guardamos porque son cosas más personales en que también a lo mejor no pensamos igual. Y aquí es donde es más fácil para un argumento que se forme por una mala interpretación.

Pero en cualquier caso siempre la familia va a estar ahí por mí sea lo que sean, si me tarín harta o me llevan al el punto de dar me impulsos de jalarme las greñas. Pero siempre querré a mi familia y siempre olvidaré los problemas no importa cuántos sean o cuantos defectos tengan pero siempre volveré a dirigirles una palabra, sea una sonrisa, una risa, otra vez. Porque este es mi familia.

SEGUNDO PREMIO: Omar Diaz ▪ Federal Way High School ▪ Jared Wren

Un Viaje con mi Familia

Los amas, los odias, te ayudan y te molestan. La familia es algo especial y nada se puede comparar a la relación que tienes con ellos. Mi nombre es Omar y tengo diecisiete años. Yo vivo con mi pequeña familia. Los miembros de mi familia son mi madre, mi padrastro y mi fabulosa hermana menor. El verano pasado, nosotros decidimos tomar un viaje en carro hacia Las Vegas. Fue un viaje inolvidable.

Nuestra aventura empezó en la madrugada. El sol apenas estaba saliendo y se podía escuchar las canciones de los pajaritos. Chirp chirp chirp. Bueno, eso era si se podía escuchar encima del escándalo que nosotros estábamos haciendo. Mi padrastro estaba corriendo al carro y de regreso a la casa continuamente, cargando casi todo nuestro equipaje. Mi hermanita andaba desesperada, buscando su ipod que perdió la noche anterior. ¿Y a mi, qué me toco? A mi madre como una alarma de bomberos. Yo lentamente levantándome de mi dulce cama mientras mi maravillosa mamá me grita: '¡Apúrate flojo! ¿Por que siempre tienes que dormirte tan tarde?' Le expliqué que no era mi culpa pero ella ya estaba haciendo otras mil cosas para irnos. Típico, ella siempre preocupándose porque quiere lo mejor para nosotros. Esa es mi madre, inteligente, amigable, trabajadora y siempre tratando de ser optimista. Le ha tocado cosas difíciles en su vida, como la perdida de su hermano, pero ella sigue luchando. Ella me ha enseñado que uno no se debería derrotar, no importa que tan difícil sea la situación. Después de treinta minutos, terminamos con todos los quehaceres y nos subimos al carro. El sol ya se podía ver en el horizonte, con sus rayos solares dándole vida a las flores cerca de nuestro carro. Mi padrastro prendió el carro para manejar, mi hermana se puso cómoda con una almohada y mi madre voltio hacia nosotros dos. Nos dio una gran sonrisa.

Después de seis horas largas, algo semejante ocurre. Paramos en un restaurante italiano porque uno no se puede imaginar el hambre que teníamos. Todos pedimos al mesero dos pizzas y nos la devoramos. Mi padrastro fue el que comió más que todos nosotros. Le encanta la comida italiana pero ama los dulces más que nada. Una vez, él llevo de trabajo con dos conos de nieve para mi hermana y yo. Nosotros quedamos muy felices hasta que descubrimos que el se había comprado todo un galón de nieve para el solo. Pobre de su dentista. Hablando en serio, él es un buen hombre y un milagro para mi madre. Ella se divorcio de mi papá hace muchos años y por lo tanto, tuvo que cuidarnos ella sola. Yo deseaba que ella tuviera un poco mas de felicidad en su vida después de haber hecho tanto por nosotros, hasta que finalmente llego Gustavo.

Sentado a lado de mi hermanita, los dos podíamos ver porque se habían casado. Él es simpático y respetuoso, pero también es muy cómico. Él y yo siempre hacemos bromas a mi hermana, aunque no le fascina a mi mamá. También es un poco guapo, él es alto con ojos verdes. Tiene un bigote pero es calvo. No le digan nada de su pancita. No es que es gordo pero todos esos dulces tienen que ir a un lugar, ¿no?

El resto del viaje no fue tan memorable. Hicimos unas paradas mas ese día, hasta que dormimos en un hotel en el norte de Nevada. Nos despertamos temprano y proseguimos con el viaje. Era mediodía cuando nos encontramos en una carretera desolada con el desierto por todos lados. El calor era insoportable. Mi única compañera era mi hermana, quien estaba escuchando música con sus audífonos caros. Tenía una cara desganada pero no se podía comparar a la cara que puso cuando le rompí sus audífonos. Hace un año, yo le había comprado unos audífonos de su equipo favorito de básquetbol para su cumpleaños. Me quiso muchísimo. Unos meses después, yo estaba aspirando por su dormitorio cuando le agarré sus audífonos accidentalmente. Se enfureció muchísimo conmigo y quedó molesta por semanas después. Es normal, la relación con mi hermana es especial. Por cada abrazo que le doy, me quiere golpear tres veces. Ella es bastante diferente a mí, es una fanática de los deportes, es extrovertida y enérgica aunque a veces es testaruda. A pesar de todo, todavía nos perdonamos y seguimos siendo los mejores hermanos. Tampoco no duele haberle comprado un nuevo par de audífonos.

Era de noche cuando finalmente vimos el letrero de Las Vegas. Nosotros veníamos todos cansados del viaje y nos alegramos al ver la ciudad. Bajamos nuestro equipaje y entramos al hotel. Inmediatamente, todos se fueron a acostar. Todos menos yo. En vez, me quedé viendo a través de la ventana cuando volteo a ver a mi familia dormir. Me quedo mirándolos y simplemente pienso, no los cambiaría para nada.

TERCER PREMIO: Teresa Santos ▪ Mount Vermont ▪ Profesor: Charlyn Dalvit

Días buenos, Días malos

En mi familia tengo cuatro valiente cuatro cocineras y cuatro changuitos felices. Somos de montañas y árboles de todos lados. Somos de sangre caliente que viven de Oaxaca y serpientes debajo de las rocas. Somos de una plaza con diferentes colores y en esa plaza hay pobreza y madera. No vivimos en una mansión pero tenemos paredes en cada esquina que los cubre de tormentas y peligros. Mi familia es fuerte con muchas ganas de salir adelante. Mi familia es un panitillas que no siempre se lleva panitillas de otra colonia. Nosotros somos como un reloj que cada vez cuando lo toque su número ellos trufan o asaltan. Si mi familia fuera un color yo diría violeta como las de ciruela porque esta mixa caldo con colores azul y rojo. Cual de vez en cuando mi familia está muy furiosa o muy calmada. Mi familia es olor de tortitas caliente crecimos de puro maseca y flores. En ocasiones importante me mama y yo hacemos tortillas caliente para poner algo rico en la pancitas de mis hermanos y hermanas. Somos de olor de tortillas porque esta swabe y tiene el olor para tener amber. si mi familia fuera una animal nosotros siermos un agila porque los agila comen sus enemigos y ellos volan por toda lados buscando oppuntiddes surivir y represente cadauna de me familiacuando busca oppuntidades para salir adelente. cuando estoy con mi familia me siento segura porque se que puedo confiar en cada memberos de mi familia me siento como la niña mas feliz del mundo porque tengo me familia y nunca me siento sola. el momoemto mas felis que me a pasado ami me familia era cuando mis padres se sieron residents en estado unidos. En ese momento yo y mis hermanos y hermanas los sientomas paz, alegría y muchas fuerzas porque desde ese momento mis padres volvieron soniri y tener segurera para sacar a sus niños en cual que parte sin que la migra se los lleve. Un momento muy triste era un navidad sin mis padres. En ese momento me sentí como una planta de flor solo triste porque mis padres estuvieron muy lejos. Un peligro que he pasado a mi familia era cuando mi papá se fuera morir porque lo acuchillaron cuando supe que le paso eso a mi padre lloré como eso no ava otra día para vivir. En ese momento yo tenía miedo y espanto. Uno sabe une problema de lo uno enfrenta pobreza porque el dinero hace falta en la mesa. Mis padres trabajan y luchan entre frío y calor para traer un peso en nuestra bolsa. Vez vapor el falta de dinero a veces miro lágrimas en sus ojos de mis padres porque miran tristeza en sus hijos también. Un conflicto que siempre se repite en mi familia es la violencia saca sangre, lágrimas y muchas en nuestro cuerpo la violencia saca gritos de mis hermanos mayor y de mi padre siempre hay alcohol y yo atrás de todo diciendo Basta ya por favor! Yo me parezco como mi madre porque ella es una mujer me furete es una mujer con valor y cara. yo me parezco

como ella porque no me doy por vencida tan rapido mi familia y yo somos como una cadena juntos sin que nadie lo quebré.

Mi papá

¿Alguna vez has tenido a alguien en tu vida que es tan trabajador que no te imaginas lo que hace? Que siempre lo hace para que sus hijos tengan lo mejor. Púes yo sí, la persona que es trabajador es mi papá. Mi papá es uno de las personas que siempre le gusta llegar a tiempo a su trabajo porque no le gusta llegar tarde a trabajar.

Mi papá desde muy chico era muy trabajador. En un día soleado estaba platicando con mi abuelo que tiene 60 años con pelo canoso y él me decía de como mi padre era cuando el tenía mi edad. Me contó una historia que toco mi corazón. La historia era de como mi papa tuvo que trabajar y mantener a todos sus hermanos y hermanas mientras mi abuelo avía salido del país por cosas de trabajo. Me dijo que mi abuela le conto a él como mi papá se levantaba como a las cinco de la mañana para irse a trabajar para ganar dinero. Mi papá se iba a trabajar a un rancho donde él se encargaba de todas las vacas de una señora rica que se llamaba Ana. Él las ordenaba y después se iba a vender la leche. Mi papá le daba dinero a su mamá para que comprara lo que le faltara para que hiciera la comida. Mi abuelo hasta este día le dice a mi papa que él está muy agradecido con él por haber tomado el rollo de ser como un papá para sus hermanos mientras él no estaba ahí. Mucha gente siempre menciona como mi papa trabaja y que les gusta su personalidad y como le echa ganas en lo que está haciendo.

Su patrón un día me habló y empezamos a platicar de mi papá y de como él trabajaba. Me dijo que a él le gustaba como mi papá trabajaba y que mi papá no era como otros hombres que siempre reniegan cuando los ponen hacer algo del trabajo. Mi papá trabaja a cualquier hora que sea no importa si está helado o muy caliente él siempre está ahí cuando le habla su patrón. También me dijo que le tiene confianza porque mi papá siempre acaba lo que lo ponen a hacer a tiempo y no se anda haciendo menso. El siempre desde chico ha tomado su trabajo en serio y siempre cuando sale de trabajar se va con sus propios animales o a su jardín a seguir trabajando.

En siguiente mi padre me ha puesto un ejemplo de cómo ser trabajador y que tener la oportunidad de que otros lo admiren por el trabajo que hace. Ese es uno de los miles consejos que me ha dado y siempre que estoy trabajando siempre trato de seguir ese consejo porque sé que me va ayudar como le he visto que le ayudo a él. Un consejo que yo recuerdo siempre es que yo hace como dos años ha mí no me importaba la escuela y las clases. Yo siempre discutía con mi maestra de español y siempre nos la pasábamos discutiendo y nunca me la pasaba yo en su clase. Me acuerdo que ella y yo siempre alegábamos de cosas muy ridículas como cuando ella decía una cosa y yo le

decía que así no era como se decía eso y siempre ella me decía “te voy a invitar a que vayas a la oficina” y yo me salía enojado de su clase y nomás se oía el “BOOM” cuando la puerta se cerraba. Hasta que un día mi papá me dijo cuando íbamos en la camioneta que yo no tenía que hacer así con mis maestros y que le echara ganas porque si no me iba a pasar lo que le pasó a él de que no pudo seguir ir yendo a la escuela y empezó trabajando desde que era muy chico. Yo me di cuenta que la tenía razón y de ahí para adelante le eche más ganas y en este día yo y mi maestra tenemos una buena relación como cualquier estudiante y maestra tiene que tener. Muchos de estos consejos si me han ayudado en mi vida porque mis patrones me han comparado a mi papá de como yo soy hijo de él y que trabajo igualmente que él. Eso me hace que me sienta bien porque me comparan como mi padre que siempre he admirado.

En conclusión mi padre no nomás me ha dado una buena vida pero también me ha dado ejemplos de cómo me pueden ayudar en mi vida. También me ha enseñado como hacer trabajador como él y estoy agradecido que yo salí como mi papá igual de trabajador. Mi padre es muy trabajador y yo espero que gente me admire un día por el trabajo que yo hago también.



PROSA, HABLANTES NATIVOS DE OTRAS LENGUAS

PRIMER PREMIO: Serena Xu: “Dos choques y una relación” ▪ Lakeside School ▪ Seattle, WA ▪ Profesora: Debby Heath

Dos choques y una relación

Cuando intento describir mi familia, el primer adjetivo que me viene a la mente es “china”. Mi familia es china, es cierto. Nuestro buzón está relleno de periódicos chinos. La despensa está rellena de tentempiés y hierbas extrañas que se importaron de Beijing y Shanghái. Vivo con mis abuelos maternos, y – que yo sepa – no conozco a nadie en los Estados Unidos quien viva así como nosotros, con tres generaciones bajo el mismo techo. En China, toda la familia cuida a los ancianos. Cada sábado, nos empaquetamos todos en el auto y conducimos a Bellevue para asegurarse que los hijos también comprendan la lengua de sus padres. Cada año, en la Víspera de Año Nuevo, mis padres llevan a rastras a mí y a mi hermano a una fiesta en la casa de uno de sus amigos chinos. Mi hermano y yo nos aburrimos en el sofá mientras los adultos charlan sobre sus trabajos, el dinero, la política, los logros de sus hijos. Son los inmigrantes de un nuevo milenio y sólo quieren que tengan prosperidad y que sus hijos asistan a universidades de mayor prestigio. Mi familia conserva las ideas que traían cuando vinieron a este país por primera vez. Les encanta regatear, hospedar, y gritar cuando cuentan historias. Lo que les importa el más es la familia, aunque tengan dificultades para mostrarlo. Verdaderamente son demasiados competitivos, no obstante yo no cambiaría esto si pudiera. Un pedazo del Reino Medio reside en nuestra casa.

Pero mi familia también es americana (estadounidense, yo sé, pero “americana” suena mejor). Cada mes compramos la ropa nueva de Target y de JCPenny. Nos encanta ver películas, hacer viajes largos por carretera, y escuchar la música de Simon y Garfunkel. Vivimos en una casa bastante grande en un vecindario suburbio típico, con tres carros y un césped bien cuidado. Y no puedo negar que somos el paradigma del sueño americano: una familia que venga de antecedentes humildes y, con un montón de trabajo duro y persistencia, logre el éxito, la riqueza, la seguridad. Así que creemos en la libertad, y en este país. Mis padres votan en cuanto pueden y discutan la política con entusiasmo. Dejan que mi hermano chatee con desconocidos por el mundo de Minecraft y que yo salga con mis amigos, aunque su naturaleza les diga que deben ser más estrictos. Mi hermano y mi madre fueron al Super Bowl este año; cuando regresaron, traían una maleta llena de ropa verde, azul, y plateado. En la dispensa, entre las galletas de arroz y las hojas de té, hay una caja de Fruit-by-the-Foot.

Mi familia es una familia del futuro. Mis padres invierten en la tecnología, en Google y Microsoft, en los bienes inmuebles. Leen la revista Time y escuchan NPR fielmente para saber el mundo actual a pesar de sus cambios incesantes. Esperan que

sus hijos se conviertan en ingenieros, investigadores, o empresarios para un mundo dirigido por las computadoras. Confían en el método científico más que nada. Odian el sonido de la palabra “conservador”; todos somos optimistas, progresivos.

Pero mi familia también es una familia del pasado, es cierto. Mis abuelos administran remedios caseros a mí y a mi hermano cuando nos enfermamos. Y todavía hacen la calistenia en público y leen “el pequeño libro rojo” de citas de Mao Zedong. A pesar de sus ideales, de su lucha por la objetividad, mis padres creen que los chicos no deben llorar, que las chicas deben ser delicadas, que ser homosexual es un poco antinatural. Podemos ser muy tercos. Escuchamos la música de los Beatles y los Carpenters en el carro como si todavía viviéramos en los años setenta. Acumulamos los cupones y guardamos las sobras, religiosamente, como si todavía viviéramos en un pueblo en China durante la Revolución Cultural.

Mi familia es todas estas cosas. Es una mezcla – no, mejor, un choque – entre culturas y épocas opuestas. Este aspecto paradójico de mi familia puede causar mucho conflicto; sin embargo, también nos enseña y nos hace ser única.

Me gusta imaginar que mi familia sea una personificación de la humanidad en general: hay diferentes culturas, edades, y creencias que se interactúan, se chocan, en cada momento. Me gusta creer que, como mi familia, siempre podremos evitar deshacerse, que al fin y al cabo nos apoyaremos y nos amaremos sin importar lo que pase.

SEGUNDO PREMIO: Tong Yuan Douville ▪ Lakeside School ▪ Paloma Borreguero

La foto instantánea de mi familia es un collage

La mujer está cantando con el radio mientras prepara el desayuno para el día siguiente. Son las diez y media de la noche y a pesar de despertarse antes de que los vecinos se fueran de la casa para pasear sus perros, empaquetar dos almuerzos, trabajar por diez horas, y lavar la ropa, ella está animada. Imita las voces del locutor y baila entre el refrigerador y la estufa. La mujer ha hecho cosas maravillosas – ha viajado por todo el mundo, ha logrado una posición alta en su trabajo, y ha vuelto a la escuela más de cuarenta años después de graduarse la primera vez – pero es el aguante y la alegría que trae a la rutina diaria lo que me asombra.

En la casa blanca, vive una mujer. Ella siempre puede ver lo positivo incluso para la más frustrante situación o persona, Ella está mirando un episodio de un programa de suspenso. En esta casa también viven su hija, su yerno, y su nieta. El padre le baña a la bebé mientras la mujer examina el nuevo caso para el juez.

La abuela está en el refectorio de la casa de retiro. El destello de sus ojos es ampliado por sus gafas. Ella conoce a todo el mundo y tiene una opinión de todo el mundo también. Se llama madre, abuela, y bisabuela.

Los once estudiantes que fueron juntos a China el verano pasado en un viaje de su escuela están cada uno en sus propias casas. Uno está estudiando para su examen en la clase de matemáticas. Otro está resumiendo sus puntos para el debate de la ética.

En el otro lado del mundo, una madre mira un juego de Mahjong. Al amanecer sus hijas tendrán que subir al autobús para la ciudad con los granjeros y sus gallinas destinadas para el mercado. Al fin de semana, volverán de la escuela. El padre trabaja en la ciudad por días a la vez. Los abuelos están echando una siesta en la protección de la casa.

En Alemania dos viejas amigas untan cantidades generosas de mantequilla en sus pretzeles y beben su té mientras están admirando los Alpes justo afuera del jardín.

Las amigas que han viajado con la mochila al hombro cada verano desde sexto grado hacen su tarea. Las dos profesoras que van con ellas preparan para sus clases.

Estás personas pueden parecer no relacionadas. Cada tiene su propia vida y la mayoría de ellos no conocen al otro. Ellos están conectados por mí. Ninguna de estas

personas comparten mi sangre, pero todos son parte de mi familia. La primera mujer es mi madre. Me adoptó de China cuando tenía quince años pero esto no influye en nuestra relación. Somos mamá e hija, no diferente de nadie. En realidad nuestra relación es mejor que la relación de mis amigos con sus padres. Soy hija única y ella es una madre soltera. No lo cambiaría por nada. Y cuando es demasiado para ella o para mí, tenemos a mi tía Barbara y su familia a cinco manzanas. Mamá y Barbara son opuestas pero han sido amigas desde la universidad. Mi madre era la tía divertida que alquila el sótano para los hijos de Barbara; y cuando fui adoptada, sobrevivieron la burocracia imposible, las sesenta horas de diferencia de tiempos, el smog, y los taxista imprudentes de China juntas. Ahora la nieta de Barb es mi amiga/hermana/prima/sobrina. A todos los demás, la relación entre mi familia y ellos puede parecerles complicada, pero para mí, es simple: Ellos son parte de mi familia.

Muchas personas dicen, “Se puede elegir a sus amigos, pero no se puede elegir a su familia.” Por otro lado yo puede. No tengo las limitaciones de una familia tradicional. Tengo parientes de “sangre” –una abuela, tíos, primos– pero viven en Washington del Este y Idaho; son mi familia del Día de Acción de Gracias y otras vacaciones estresantes, aburridas, y embarazosas. Mi familia es un revoltijo eclético que alcanza por todo el mundo. Mi familia cotidiana incluye mis amigos de las escuelas pasadas y actuales y del ballet; hemos compartido experiencias maravillosas, por ejemplo semanas en China y en la cordillera Cascade o actuaciones brillantes, además de días mundanos. Soy afortunada de que hiciera familia en otros países. Aunque solamente veo a mis abuelas alemanas cada dos años y recibí a mi familia china en un viaje con escuela, forman mi familia.

Soy un producto de la frase, “se necesita una aldea para criar a un niño.”

Vivo por la creencia de que no se consigue una familia, se hace una familia.

El Bosque

Mi familia es como un bosque. Mi padre es el árbol. Mi mamá es el sol. Mi hermana mayor es una oruga. Y yo soy un capullo. El bosque no es completo sin toda la familia.

Me llamo Chloe. Mi nombre significa “el pequeño capullo.” Soy amigable y divertida pero a veces soy insegura o terca. Quiero ser una persona que todas las personas quieren. Me encantaría ser elegante y hermosa como una flor. También soy la más joven de mi familia. Por siguiente, soy la más pequeña en el bosque.

Mi padre es el árbol sabio en el bosque. El es alto e inteligente. Mi padre es trabajador y fuerte entonces el tiene manos como corteza. También, este árbol me cubre de la lluvia y las tormentas. Mi papá es mi modelo a seguir. Respeto mi papá mucho. Y veo arriba a este árbol.

No puedo vivir sin mi mamá quien es mi sol. Ella me dio a luz y ella es cariñosa. Ella siempre está ahí para mí como el sol. Mi madre es atenta y confiable. Sin embargo, el sol brilla mucho y a veces hace mucho calor. Es decir, ella me protege mucho y se preocupa mucho por mí. Pero sin duda, mi madre es mi luz amorosa.

En mi opinión, mi hermana mayor es como una oruga. Cuando nosotros éramos, esta oruga comía mis hojas. Nosotros no nos peleábamos mucho. Me molestaba mi hermana. Pero ella cambió a una mariposa. Entonces ella se graduó y fue a la universidad. Ahora, no puedo jugar ni pelear con la oruga. La echo de menos. Pero, a veces la mariposa vuela al bosque y visita la familia. Pensaba que mi hermana era seca pero ella es muy solidaria y simpática. Soy muy abierta con ella y ella es mi mejor amiga.

Amo a mi familia. Sin mi familia, no sería quien hoy. También tenemos mucha confianza el uno al otro. El bosque no es completo sin toda la familia. Ojalá que mi bosque siempre quede así.

MENCIÓN DE HONOR: Wendy Lou ▪ Lakeside School ▪ Paloma Borreguero

Una familia musical

La música me envuelve como una manta gruesa – las notas me traen calidez y la musicalidad de la melodía comodidad. Pero, como muchas personas han dicho, todo será mejor cuando una persona pueda compartirlo con otras. Yo pienso que la comunidad musical representa mi familia. Me he dado cuenta que esta comunidad siempre ha estado conmigo y que hay una conexión increíble que las palabras simplemente no pueden explicar. Tenemos una conexión que se expresa en la pasión y el amor por la música – y es una fuerza poderosa.

En principio, quiero establecer explícitamente la importancia de mi familia musical. Yo sé que siempre puedo confiar en ellos y que ellos pueden entender lo que está pasando en mi vida. La relación entre la comunidad musical y yo es muy similar a la que existe entre el aspecto lírico y el repertorio clásico. Nosotros seguimos la corriente y cuando hay obstáculos, conseguimos hacer algo para solucionarlos. Nosotros navegamos la vida como la música – juntos y con fluidez. El vínculo entre nosotros es muy familiar y poderoso, y esta relación es lo que todos buscamos en una familia amorosa que nos apoya.

Otra cosa que típicamente define una familia es el tiempo de convivencia. Clásicamente, los miembros de una típica familia pasarán mucho tiempo juntos – comerán la cena juntos, viajarán juntos, y compartirán recuerdos juntos. Mi comunidad musical y yo pasamos mucho tiempo juntos para practicar diferentes composiciones musicales y aprender diferentes técnicas el uno del otro. A veces, los ensayos pueden durar muchas horas. Pero a pesar de los ensayos largos, a mí me gustan los ensayos porque es tiempo que yo puedo utilizar para hacer recuerdos memorables con mi familia musical. Cada ensayo es el origen de una historia o broma nueva y es realmente una experiencia que fortalece la relación entre la comunidad musical y yo.

Además, el mundo de la música es un trabajo difícil y mi familia musical entiende las luchas que yo necesito combatir y la dedicación que yo tengo a la música. Ellos han experimentado las mismas situaciones que he encontrado. Nosotros trabajamos duro en la preparación de los conciertos y tenemos una ética de trabajo común. Una familia cuida, motiva a cada miembro para que cada persona sea exitoso y se ponga orgulloso de su trabajo. Durante los conciertos, yo siempre sé que mi comunidad musical está escuchando y me está deseando un gran rendimiento. Yo puedo mirar en la audiencia y busco una cara familiar. Ellos me apoyan y, como mi familia biológica, quieren que yo pueda sobresalir en todo lo que estoy haciendo.

Igualmente importante para mí, las personas de la comunidad musical son mis amigos y tenemos una amistad que puede soportar cualquier cosa. Me siento cómoda con ellos y puedo decirles a ellos cualquier secreto que tengo. Como otras familias, la comunicación es un aspecto fundamental. Yo sé que ellos siempre tienen mi confianza y que ellos van a ser leales. No tengo miedo de ser yo misma y no necesito crear una identidad que esconda mi verdadera personalidad. Debido a la confianza y la comunicación, me siento segura y aceptada.

La comunidad musical, como otras comunidades y familias, es algo que necesito para vivir. Aparte de las personas en el grupo musical, nadie entiende todo lo que está pasando en la vida de un músico. Por alguna razón, hay una conexión muy única entre una comunidad musical y un músico que no puedo explicar claramente. La comprensión de la forma de los pasos en la música proporciona un punto para discutir. Las melodías hermosas dan algo para apreciar. Así, pienso que mi comunidad musical representa una familia en la que yo puedo confiar para siempre, porque la música nunca va a morir. Nunca habrá silencio.

En conclusión, quiero hacer hincapié en el impacto positivo que mi comunidad musical tiene en mi vida. Si no tuviera el apoyo de ellos, no sería la misma persona. Hay un dicho famoso que dice que una persona no puede elegir a su familia. Pero en mi caso, he elegido la mejor familia que entiende todos los aspectos de mi vida y siempre estará a mi lado. Estoy agradecida por mi comunidad musical, y por eso, ellos son mi familia.

MENCIÓN DE HONOR: Anna Thompson ▪ Lakeside School ▪ Paloma Borreguero

Esta es mi familia

Cuando pienso en mi familia, siempre me recuerdo a mi genética de Cuba. Mi mamá y su familia emigraron a los Estados Unidos después de la Revolución de Cuba. Castro trató de reclutar a mi abuelo para que él pudiera ayudar con los elementos científicos de las operaciones. Aunque mi familia se quedó en Cuba hasta del final de 1959, encontró una manera de escapar de la dictadura y el régimen. Mi mamá y su familia (sus padres y sus tres hermanas) viajaron a los Estados Unidos y colocamos en los suburbios de Washington D.C. Empezaron una vida nueva en una sociedad extraña. También, redefinieron los funcionamientos internos para se adaptaron a la cultura de los Estados Unidos. La travesía de mi mamá, y su familia, está plagada de una experiencia estereotípica de una adolescente. Ella creció en una familia extranjera, pero fundamentalmente, era una adolescente como yo y en el límite, tenía experiencias bastante similares a las mías. Mi mamá tenía una vida única, pero esta no influye tanto como las familias numerosas que tengo en todas las facetas de mi vida. Mi familia inmediata me ha afectado mucho, pero “familia” es un término ancho que incluye muchos matices de mi vida.

Primeramente, todas las actividades en las que participo forman un parte de mi personalidad. He sido parte del equipo de remo durante cuatro años. Se ha convertido en una familia para mí porque nosotros compartimos una pasión por el éxito. Cada día, vamos al cobertizo para barcas y hacemos ejercicio por tres horas. El remo prueba la capacidad mental y física, y por eso, los compañeros del equipo son cercanos y tienen un entendimiento mutuo. Lo que hacemos cotidianamente es único y fomenta una confianza entre todo el equipo. Por ejemplo, hacemos una prueba de remar—cada persona tiene que hacer una carrera de dos mil metros en el “ergometer.” Esta carrera prueba la tolerancia al dolor y la dureza mental de una manera que no se cree que sea posible. Pero, esta prueba individual no se compara con la carrera oficial con otros clubes y presiones. También, mi equipo en Lakeside fue el primer nicho que encontré en la comunidad entera. Mis compañeros del equipo me dieron la bienvenida cuando era una estudiante de primer año en Lakeside. Es dudoso que me sintiera completamente cómoda sin el equipo. Descubrí mi familia pequeña, no sólo en Lakeside, pero en mi vida entera.

Afuera de mi equipo de remo, he hecho una familia de mi grupo que viajó conmigo a la República Dominicana. Al principio, en nuestro grupo no nos conocíamos

muy bien, pero la experiencia de nuestro viaje nos hizo conectar. Cuando llegamos a la República Dominicana, inmediatamente nos convertimos en una familia. Durante el viaje, cada uno de nosotros luchó con alguna faceta que encontramos, y nos convidamos. Forjamos vínculos con las personas de la República Dominicana, pero siempre sabíamos que nos teníamos el uno del otro. Cuando volvimos a los Estados Unidos, nos dimos cuenta que habíamos compartido una experiencia única juntos. Aún ahora, considero a mi grupo de la República Dominicana una familia porque nos hemos vuelto tan cómodos el uno con el otro. Yo dependía de mis compañeros durante todo el viaje. Espero que podamos mantener nuestras conexiones fuertes, pero yo sé que siempre recordaré a mi familia de la República Dominicana.

Mi familia inmediata siempre será la más importante sistema de apoyo para mí. Pero, afuera de estas relaciones, he sido bastante afortunada al tener otras familias que han moldeado mi vida y mi personalidad y mi carácter. Yo no sé lo que haría si no tuviera las oportunidades de mi equipo de remo o mi viaje a la República Dominicana. Los dos me han proporcionado con perspectivas nuevas que no hubiera almacenado. Estoy tan feliz de haber elegido estas oportunidades, y de que fueran accesibles para mí. Amo a mi familia inmediata más que nada, pero las familias más oscuras y sutiles frecuentemente me influyen en una cantidad similar, pero diferente.



POESÍA, HABLANTES NATIVOS DE ESPAÑOL

PRIMER PREMIO: Janee Gonzalez ▪ Mount Vernon ▪ Jeff Sanders

Raíz Mexicana

Mexicana es lo que soy.
No lo puedo cambiar.
En esta raíz nací.

Cuando se trata de familia
Defendemos nuestra propia gente,
Algo que en otros nunca encontrarán.

Pedimos ayuda.
Nuestra voz no es escuchada.
Es la lucha que enfrentamos.

Trabajamos bajo el sol caliente;
Sufrimos quemaduras
Para conseguir nuestro pan de cada día,

Pero no es suficiente
Para mantener a nuestra familia;
Necesitamos más.

Mi familia no podrá pagar todos los gastos
A la llegada de la universidad,
Pero tengo esperanza.

Ser mexicana
Me da la fuerza de ir lejos en la vida
Y dar un buen ejemplo.

Pero no es fácil
Sabiendo que nomás con becas
Puedo seguir adelante
Cuando salga de la preparatoria.

Nomás de mirar

Lo mucho que sufren mis padres
Para darme una buena vivienda

Me quema la sangre
Y quisiera ser un cambio,
Pero aun no puedo.

Mi mamá me ha dado la fuerza
Para seguir adelante
E ir tras mis sueños.

Mi familia nunca se vence.
Somos mexicanos.
Luchamos por lo que queremos.

Pero se me enchina la piel de pensar
Que nomás los que tenemos derechos
Podemos caminar con la cabeza en alto.

Somos una raíz fuerte.
Ser mexicana me da orgullo
Y por eso puedo sonreír.

SEGUNDO PREMIO: Ana Sánchez ▪ Federal Way ▪ Jared Way

Esta es mi familia

 Mi familia

 La cosa que valoro más en la vida.

 Un momento especial con esos que más quiero.

Entro y puedo sentir el calor y el amor en un solo cuarto.

 Las risas de los niños.

 La alegría en sus rostros.

 Mi hermano baila al ritmo de la música y

 Mis hermanas ríen con alegría.

 Papa mira desde el cielo y nos protege

 Todos unidos en los días festivos.

 ¡Esta es mi familia!

 El sabor en mi boca de la comida tradicional.

 Los tamales que mama cocina con tanto amor.

 ¡Tan suavitos y tan ricos!

 Mi madre una mujer de carácter fuerte

 En estos días es tan diferente.

 Mis hermanas preparan la carne

 Y el famoso atole tradicional.

 El rico olor a leche y canela.

 ¡Es tan rico que me pone contenta!

 Mi abuela pone la mesa, tan cuidadosa

 Todos aguamanos en el hogar.

 ¡Esta es mi familia!

 Las costumbres en mi familia

 Son más que especiales.

 Todos nos vestimos en colores tradiciones

 Los hermosos colores de nuestra bandera Mexicana.

 No podemos empezar a comer sin

 Dar las gracias por lo que tengo

 Y por lo que más quiero.

 Mi madre, como la señora de la casa

 Sirve la comida.

 Mi familia es única

 Nada se compara

 Nuestras costumbres y tradiciones siguen vivas.

 ¡Esta es mi familia!



POESÍA, HABLANTES NATIVOS DE OTRAS LENGUAS

Esta es mi Familia

Saludos lector hermano,
bienvenido a mi casa.
Que veas el aire entrecano,
las paredes de marrón argamasa.

Échate en mis sofás,
ciudades que apoyan mi gente.
Que leas estas estrofas,
y las guardes en tu mente.

Túmbate en la alfombra esmeralda.
Toma el agua y la comida.
Toca los montañas que forman la espalda
de esta casa vivida
que aloja mi familia
siempre en su vigilia.

Pero mía es una familia disfuncional.
Pelemos todo el tiempo,
y reñimos sobre lo irracional.

Dibujamos líneas que nos distinguen,
ricos y pobres, tontos y eruditos.
Así es que las divisiones extinguen
la esperanza de huir estos cursos malditos
en que no hay hermandad,
y sigue siempre la mortandad.

Todos somos descendientes de
los mismos pocos humanos.
Algunos tienen otra fe,
no por ello son arcanos.

Nosotros somos los hilos,
que se entretejen haciendo un tapiz.

Todos los de todos estilos,
cada vida forma parte de una raíz.

Parecemos la obra de Velasquez,
un retrato del mundo en que soy un cabello,
la línea de mi vida pintado con morbidez.
Desde inicio al final yo vivo resuello,
buscando propósito
como soy expósito,
igual que mis hermanos:
los Chilenos, Rusos y Africanos.

La humanidad está aislada en ese universo.
Volamos solitos por la tenebrosidad.
Si pudiera hacer justicia al hecho por verso,
todos verán como es una debilidad.

Dios nos dio dos ojos,
¿por qué todavía somos ciegos?
La familia es más que padre,
yerno, primo y madre.
La humanidad está aislada en ese universo.
Pero juntos formamos un conjunto diverso.

Espero que todos puedan ver,
y que compartamos el placer,
de ser miembros de esta querida Tierra.

Esta es mi familia; toda la humanidad.
Hilamos nuestros destinos uno al lado del otro.
Si sólo lo realizáramos en actualidad.

